

# PIETER VAN ABSHOVEN: 'JE KUNT BEVOLKINGS- GROEPEN NIET OVER ÉÉN KAM SCHEREN'

**ALS VOORMALIG GROENLINKS KANDIDAAT VOOR HET EUROPEES PARLEMENT, PLEIT ALPHENAAR PIETER VAN ABSHOVEN VOOR MEERTALIGHEID. UIT ERVARING WEET HIJ DAT WIE NAAST ZIJN MOEDERTAAL NOG MINSTENS TWEE TALEN VLOEIEND SPREEKT, MEER OOG HEFT VOOR DE VERSCHILLEN EN OVEREENKOMSTEN TUSSEN EUROPEANEN. „DAARDOOR KUNNEN WE IN ONS CONTINENT BETER SAMENLEVEN.“ DAT HIJ OOIT ZO OPEN ZOU STAAN VOOR ANDERE CULTUREN, HADDEN ZIJN HBS-B DOCENTEN ENGELS, FRANS EN DUIJS VAST NOOIT KUNNEN DENKEN.**



‘Onbekend maakt onbemind. Wie meertalig is, leert beter samen te leven met andere bevolkingsgroepen.’

Foto: Wil Kokelaar

Door Jolanda van Luinen

## OVER BIJSPIJKEREN

**Was u in uw schooltijd geen talentens, dan?**

„Niet bepaald. Op mijn eindlijst van hbs-b stonden een 5 voor Engels en Duits en een 4 voor Frans. Voor mijn studie civiele ingenieur aan de TU Delft was dat geen probleem. Toen ik na twee jaar het gevoel had vast te zitten in mijn studie, heb ik in het buitenland mijn talenkennis bijgespijkerd. Eerst volgde ik een talencursus in Zuid-Engeland, daarna was ik vrijwilliger in een zomerkamp in Noord-Engeland. Daar werkte ik zes weken met kinderen uit de hoogste klas van de lagere school. Op die leeftijd vinden ze het nog interessant om ‘volwassenen’ - ik was een jaar of 19 - te helpen met taal. Die leermethode heb ik later met succes in Frankrijk herhaald. Op school heb ik vijf jaar tijd verknoeid met woordjes leren, nu spreek ik zo’n zes vreemde talen!”

## OVER WARM WELKOM

**Zes talen? Welke zijn die andere drie en waar hebt u die geleerd?**

„Naast Frans, Duits en Engels spreek ik Spaans, Fries en Roemeens. Mijn Spaanse vrouw heb ik halverwege onze geboortelanden ontmoet, in het Franse Taizé. Daar komen jaarlijks duizenden jongeren bijeen die openstaan voor de verschillende culturen en religies. Ik was protestants, zij rooms-katholiek. Wat wij gemeenschappelijk hadden, was een open blik op de wereld en dat onze ouders middenstanders waren. Dat schept een band. Twee jaar hebben we met elkaar gecorrespondeerd. Kerst 1991 kwam ze bij me langs en raakte het aan. Een tijdlang zijn we om en om steeds een paar weken bij elkaar thuis geweest. Zo heb ik mijn Spaans verbeterd. Toen ik in 1993 voor mijn vervolgstudie culturele antropologie onderzoek ging doen in Roemenië, ging zij bij mijn ouders wonen. Doordat ik er niet tussenzat als tolk/bemiddelaar heeft zij de Nederlandse taal snel opgepikt en een goede relatie met mijn familie gekregen. Zelf was ik ook al gauw helemaal geaccepteerd door mijn schoonfamilie. Mijn vrouw heeft helaas mijn vader maar kort gekend. Hij was toen al ernstig ziek. Wij wilden graag dat hij onze bruiloft nog zou meemaken, maar hij is twee weken voor die datum overleden. De bruiloft hebben we, zoals hij wilde, gewoon door laten gaan. Het is fijn dat mijn vrouw mijn vader nog heeft gekend, al was het maar kort.”

## En wat hebt u met het Fries?

„Voor mijn afstudeerproject civiele ingenieur wilde ik naar een ander taalgebied en dat werd Friesland. Hier ging ik onderzoek doen naar de haalbaarheid van een kleinschalig energieproject op basis van wind en biogas. Omdat ik in Delft niet veel meer te doen had, ben ik gaan wonen in een Fries dorpje met 300 inwoners. Direct heb ik me opgegeven voor een taalcursus en na een jaar haalde ik de Friese akte. In datzelfde jaar werd Hans Wiegel in Friesland Commissaris van de Koningin. Ik was benieuwd wie van ons tweeën als eerste in het openbaar Fries zou spreken. Dat was ik; hij kwam niet verder dan standaardzinnnetjes. Wat geholpen heeft bij mijn ‘inburgering’ is dat ik durf te haken in een andere taal en dat ik niet wantrouwig ben als ik gesprekken niet kan verstaan. Als mensen over je roddelen, merk je dat heus wel aan hun houding en toon. Ik weet inmiddels dat overal waar je komt je vrienden én vijanden maakt. Dit houdt in dat je bevolkingsgroepen niet over één kam kunt scheren. Dé allochtoon of dé moslim bestaat niet. Máxima kreeg destijds een golf van kritiek over zich heen toen ze zei dat dé Nederlander niet bestaat; voor mij was dat een open deur.”

„Uiteindelijk heb ik 15 jaar in Friesland gewoond. Onze dochter is er zelfs geboren, in Sneek. Maar ze is in Boekarest opgegroeid.”

## OVER (R)EMIGREREN

**Hoe bent u met uw gezin in Roemenië verzeild geraakt?**

„Als multicultureel gezin vonden we het leuker om in een neutraal land te

wonen. Doordat ik voor ons trouwen in Roemenië had gewoond en mijn aanstaande me daar een keer had opgezocht, voelden we ons daar redelijk thuis. Het aanbod om in hoofdstad Boekarest te wonen en er te werken aan de autochtone minderhedenproblematiek, kwam dus goed uit. Nu is daar wonen met een 1-jarige dochter natuurlijk wel een heel andere situatie. Met een kind weet je dat je een huisarts nodig hebt. Als ‘rijke westerling’ zijn de contacten met dokters, het gemeentehuis en de loodgieter extra lastig. Ze laten je gerust vier keer zoveel betalen als autochtonen. Omdat ik gerespecteerd wil worden en geen zin heb om me een poot te laten uitdraaien, nam ik vaak lokale mensen mee om te onderhandelen. Toen ik eenmaal Roemeens sprak, was dat niet meer nodig.”

„Het lag voor ons open hoe lang we in Roemenië zouden blijven. Evengoed, wat is ‘teruggaan’ in ons geval: naar Spanje of naar Nederland? Daarom ging onze dochter niet naar de internationale Amerikaans/Franse school of de traditioneel Roemeense, maar naar de Joodse school die openstond voor alle etniciteiten. Tijdens de weeksluiting mocht Carmen gewoon meedoen aan een soort avondmaal. Dan zong ze de joodse liedjes mee en mocht zij ook als ‘moeder’ brood en drinken delen. Zij was overigens niet de enige blonde leerling; wel de enige die met de fiets gebracht werd.”

**Waarom bent u weer teruggekomen naar Nederland?**

„Na vijf jaar in Roemenië te hebben gewoond, zou ik in 2001 voor Cor-

daid aan de slag gaan in Chisinau, de hoofdstad van Moldavië. We hadden er al een huis gevonden en moesten tussendoor even naar Nederland om wat laatste dingen te regelen. Daar bleek dat het project was afgeblazen en dat we het verder maar moesten uitzoeken. Dus zaten we hier, als officiële inwoners van Boekarest, met enkel onze bestelbus met een Roemeens nummerbord. Ik heb toen twee jaar voor Kerk in Actie gewerkt, aan project Kinderen in de Knel. Sindsdien werk ik freelance.”

„Omdat ik graag iets met mijn Europese ervaringen wilde doen, heb ik me gemeld bij GroenLinks. Na een paar maanden werd ik uitgenodigd me kandidaat te stellen voor de Europese verkiezingen van afgelopen 4 juni. Ik stond op de 15de plaats, dus het moest wel gek lopen als ik in het Europees parlement zou komen. Nu blijkt dat ik inderdaad niet naar Brussel ga, wil ik verder met een verbinding leggen tussen de Europese en lokale politiek. Niet iedereen beseft dat Europa al een grote rol speelt in ons dagelijks leven, of je nu voor bent of tegen. Kijk maar naar de standaardisering van stopcontacten en technische apparatuur. En stel je voor dat we nu nog de gulden hadden gehad. Dan hadden we er helemaal alleen voor gestaan in de economische crisis. Men zegt wel eens: ‘Wie luistert er in Europa nou naar zo’n klein land als het onze?’ Inderdaad heeft Nederland een heel groot buitenland, maar als je kijkt naar hoeveel mensen Nederlands spreken, dan zijn dat er best veel. Al was het maar doordat we relatief veel inwoners hebben. Hongarije heeft er bijvoorbeeld maar 10 miljoen en Denemarken 6 mil-

joen.” „Waarom ‘wereldtaal’ Esperanto er nooit is gekomen? Zelfs als iedereen het morgen opeens zou spreken, dan nog zouden we elkaar over een paar generaties niet meer kunnen verstaan door de lokale ontwikkelingen die een taal doormaakt. Engelsen en Amerikanen snappen elkaar nu soms al niet, door die paar woordjes die anders zijn. Als Amerikanen en Britten elkaar een compliment willen geven, roepen Amerikanen ‘Fantastic!’, terwijl Britten hooguit zeggen ‘Not bad at all’. Hierdoor voelen Amerikanen zich ondergewaardeerd en Britten - door het overdreven woordgebruik - niet serieus genomen. Sowieso zul je steeds de moeite moeten nemen om door te vragen naar iemands bedoeling. De enkele keer dat mijn vrouw en ik ruzie hebben, is het doordat ik méén haar begrepen te hebben.”

## OVER TOEKOMSTPLANNEN

**Wat kunnen we nog van Pieter van Abshoven verwachten?**

„Ik wil doorgaan met contacten leggen tussen de verschillende bevolkingsgroepen binnen Europa. Onder het motto: ‘Samen leven in Europa’ in plaats van elkaar het leven zuur maken.”

**Naam:** Pieter van Abshoven  
**Geboortedatum:** 23 augustus 1952  
**Geboorteplaats:** Ter Aar (Aardam)  
**Beroep:** civiel ingenieur en cultureel antropoloog  
**Relatie:** getrouwd met Ventu  
**Kinderen:** dochter Carmen (12)  
**Hobby's:** fietstochten maken